31983R2807

1983 10 10 EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS L 276/1

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 2807/83
1983 m. rugsėjo 22 d.
nustatantis išsamias informacijos apie valstybių narių žuvies sugavimus registravimo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1983 m. sausio 25 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 170/83, nustatantį Bendrijos žuvų išteklių apsaugos ir valdymo sistemą [1],

atsižvelgdama į 1982 m. liepos 29 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2057/82, nustatantį tam tikras valstybių narių laivų žvejybos kontrolės priemones [2], ypač jo 13 straipsnį,

kadangi Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2057/82 3 straipsnyje nustatyta, kad su valstybės narės vėliava plaukiojančių arba joje registruotų žvejybos laivų kapitonai turi pildyti laivo žvejybos žurnalą;

kadangi standartizuoti laivo žurnalai užtikrins priimtų apsaugos priemonių laikymąsi visoje Bendrijoje ir turėtų padėti efektyviau prižiūrėti esamų taisyklių laikymąsi bei palengvinti mokslinę žuvų išteklių ir jų eksploatacijos vertinimo analizę;

kadangi, siekiant užtikrinti kiekvienai valstybei narei nustatytų kvotų laikymąsi, žvejybos laivo kapitonas pildo iškrovimo arba perkrovimo deklaraciją, joje nurodydamas faktiškai iškrautus arba perkrautus žuvies kiekius;

kadangi tais atvejais, kai iškrovimas arba perkrovimas vykdomas praėjus daugiau kaip 15 dienų po žuvies sugavimo, pirmiau nurodytą informaciją atitinkamomis priemonėmis reikėtų perduoti sistemingai;

kadangi Žuvininkystės išteklių vadybos komitetas per pirmininko nustatytą laikotarpį savo nuomonės nepareiškė,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Reglamento (EEB) Nr. 2057/82 3 straipsnyje nurodytą laivo žurnalą pagal I arba II priede pateiktą pavyzdį, atsižvelgiant į žūklės zoną, pildo laivo kapitonas, registruodamas visą žvejybos veiklą, susijusią su žuvų rūšimis, kurioms nustatyti TACs, atitinkamose ICES/NAFO zonose, kaip nurodoma minėto 3 straipsnio 1 dalyje. I priede pateikta laivo žurnalo forma naudojama visoms žūklės zonoms, išskyrus NAFO 1 ir ICES V a bei XIV zonas, kurioms turi būti naudojamas II priede pateiktas laivo žurnalas. Šie laivo žurnalai pildomi laikantis IV ir V prieduose atitinkamai pateiktų nurodymų.

2. I arba II prieduose pateiktas laivo žurnalas taip pat pildomas pagal šio straipsnio 1 dalies reikalavimus, kai tokie laivai žvejoja valstybės, kuri nėra narė, vandenyse, nebent ta valstybė, kuri nėra narė, reikalauja naudoti kitokį laivo žurnalą.

3. Naudojami žūklės priemonės ir sugautos žuvų rūšys atitinkamose laivo žurnalo eilutėse registruojamos naudojant VI ir VII prieduose pateiktus kodus.

[1] OL L 24, 1983 1 27, p. 1.
[2] OL L 220, 1982 7 29, p. 1.

2 straipsnis

1. Reglamento (EEB) Nr. 2057/82 6 straipsnyje nustatyta iškrovimo deklaracija pildoma pagal I arba III priedus.

Tačiau, jeigu iškrovimas vyksta valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje yra registruotas, uoste, gali būti naudojama kita tos valstybės narės nustatyta deklaracijos forma, jei joje bus pateikta bent jau III priede išvardinta informacija.

2. Reglamento (EEB) Nr. 2057/82 7 straipsnyje nustatyta perkrovimo deklaracija pildoma pagal I priedą, išskyrus NAFO 1 ir ICES V a bei XIV vandenis. Šiems vandenims pildoma III priede nustatyta iškrovimo arba perkrovimo deklaracija.

3. Deklaracijos pildomos pagal IV ir V prieduose atitinkamai išdėstytus nurodymus.

3 straipsnis

Informacija, kurią Reglamento (EEB) Nr. 2057/82 8 straipsnyje nustatyta tvarka laivo kapitonas perduoda valstybės narės, su kurios vėliava jo laivas plaukioja arba kurioje yra registruotas, institucijoms, jeigu bet kuris iškrovimas arba perkrovimas vyksta praėjus daugiau kaip 15 dienų po sugavimo, apima:

— kiekvienos sugautos žuvų rūšies kiekius kilogramais, perkrautus arba iškrautus po paskutinio informacijos perdavimo,

— ICES/NAFO zoną, kurioje žuvis buvo sužvejota; žuvis, sužvejota valstybės, kuri nėra narė, vandenyse arba už bet kurios valstybės narės suverenumo ar jurisdikcijos ribų, nurodoma atskirai.

Informaciją reikia perduoti kas 15 dienų, pradedant nuo datos kai buvo pirmas sugavimas pagal VIII priedo nuostatas.

4 straipsnis

Pagal Reglamento (EEB) Nr. 2057/82 1 straipsnio 1 dalį laivo žurnalą ir iškrovimo arba perkrovimo deklaraciją gali tikrinti valstybės narės žuvininkystės taisyklių laikymosi priežiūros institucijos pareigūnas, kad būtų užtikrintas visų atitinkamų apsaugos ir kontrolės nuostatų laikymasis, įskaitant šio reglamento nuostatas.

5 straipsnis

1. Jeigu pagal IV priedo nuostatas tam tikros taisyklės taikymas nėra privalomas, valstybė narė, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje jis yra registruotas, turi teisę reikalauti, kad minėto laivo kapitonas laikytųsi pirmiau nurodytos taisyklės.

2. Leistinas nukrypimo dydis įvertinant kilogramais žuvų, laikomų laive, kiekį, kurioms nustatyti TAC, gali būti 20 %.

Jeigu tokia žuvis laikoma dėžėse, krepšiuose arba kitose talpose, reikia nurodyti tikslų dėžių, krepšių arba kitos talpos skaičių.

6 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas praėjus 90 dienų po laivo žurnalų išdavimo valstybėms narėms.

Visas šis reglamentas yra privalomas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1983 m. rugsėjo 22 d.

Komisijos vardu

Giorgios CONTOGEORGIS

Komisijos narys

Nr. .....

EUROPOS BENDRIJŲ LAIVO ŽURNALAS

Laivo (-ų) pavadinimas ir radijo šaukinys (-iai) (jeigu yra) (1) | Išorinis ženklinimas (2) | Kapitono (-ų) pavardė (3)

Adresas (-ai)

	Diena	Mėnuo	Valanda	Metai 1 9
Išvykimas (4)				iš
Grįžimas (5)				į
Iškrovimas (6)				(kur)

Žūklės priemonės (8) | Tinklo akių dydis (9) | Matmenys (10)

Perkrovimo atveju (7) Diena Mėnuo

Pavadinimas ir radijo šaukinys (-iai) (jeigu yra)

Išorinis ženklinimas ir laivo, į kurį perkraunama, šalis

Data (11)	Žvejybinių veiksmų skaičius (12)	Žvejybos laikas (13)	Pozicija (14)			Laive laikoma sužvejota žuvis pagal rūšį kilogramais gyvojo svorio arba vienetų skaičiumi (15)											Nurodyti atitinkamų rūšių žuvų gyvąjį svorį	Inicialai
			Statistinis stačiakampis	ICES/NAFO zona	Valstybių, kurios nėra narės žūklės zona	Menkė	Juodadėmė menkė	Amerikinė saida	Merlangas	Plekšnė	Jūrų liežuvis	Silkė	Skumbrė					

	ICES/NAFO zona (22)	Valstybių, kurios nėra narės žūklės zona (22)	Iškrovimo (perkrovimo)(*) deklaracija/(18) (kilogramais arba panaudotais vienetais: lygu ..... kilogramų												Apskaičiuoti visi išmetamos žuvies kiekiai (16)
Žuvies apdorojimo laipsnis (17)															Kapitono/įgaliotinio parašas(*) (20)
Kiekiai (19)															
Žuvies apdorojimo laipsnis (17)															
Kiekiai (19)															
Žuvies apdorojimo laipsnis (17)															
Kiekiai (19)															Įgaliotinių pavardės ir adresai (kai taikoma) (21)
Žuvies apdorojimo laipsnis (17)															
Kiekiai (19)															

(*) Kas netinka, išbraukti.

Komentarai:

II PRIEDAS

EUROPOS BENDRIJŲ LAIVO ŽURNALAS NAFO 1 PARAJONIUI IR ICES V a IR XIV KVADRATAMS

Laivo (-ų) pavadinimas (-ai)	Išorinė identifikacija

Data			NAFO/ICES kvadratas
Diena	Mėnuo	Metai	

Traukimo pradžios laikas (GMT)	Traukimo pabaigos laikas (GMT)	Valandų suma	Žūklės pradžios pozicija			Žūklės priemonių rūšis	Naudo tų tinklų arba ūdų skaičius	Tinklo akių dydis	Sugavimai pagal rūšis (kilogramai gyvojo svorio)										
			Platuma	Ilguma	ICES/ NAFO kvadratas					Menkės (101)	Ešeriai (103)	Juodieji paltusai (118)	Paltusai (120)	Šamai (188)	Stintenės (340)	Kreve tės (639)		
									Palikta										
									Išmesta										
									Palikta										
									Išmesta										
									Palikta										
									Išmesta										
									Palikta										
									Išmesta										
									Palikta										
									Išmesta										
									Palikta										
									Išmesta										
				Tarpinė dienos suma					Palikta										
									Išmesta										
				Visa reiso suma					Palikta										
									Išmesta										
Suapvalintas svoris (kilogramai gyvojo svorio) žuvies, šiandien apdorotos žmonėms vartoti																			
Suapvalintas svoris (kilogramai gyvojo svorio) žuvies, šiandien apdorotos žuvies miltų gamybai																			
Viso																			

Pastabos	Kapitono parašas

III PRIEDAS

EUROPOS BENDRIJŲ IŠKROVIMO/PERKROVIMO(*) DEKLARACIJA

Laivo (-ų) pavadinimas ir radijo šaukinys (-iai) (jeigu yra)

Išorinis ženklinimas:

Perkrovimo atveju
Pavadinimas ir (arba) radijo šaukinys, išorinis ženklinimas ir laivo, į kurį žuvis perkraunama, šalis:

	Diena	Mėnuo	Valanda	Metai	19	Įgaliotinių pavardės:	Kapitono pavardė:
Išvykimas (4)				iš			
Grįžimas (5)				į		Parašas:	Parašas:
Iškrovimas (6)							

Nurodyti iškrautos žuvies svorį kilogramais arba naudojamais vienetais (pvz., dėžėmis, krepšiais) ir šio vieneto svorį kilogramais: _____ (18) (19)

Rūšys	ICES/NAFO	Valstybių, kurios nėra narės, žūklės zona	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)	Apdorojimo laipsnis (17)
			Neišdarinėta	Išdarinėta	Be galvų	Filė						

(*) Kas netinka, išbraukti.

IV PRIEDAS

NURODYMAI LAIVŲ KAPITONAMS, PRIVALANTIEMS PILDYTI LAIVO ŽURNALĄ PAGAL I PRIEDĄ IR PATEIKTI IŠKROVIMO (PERKROVIMO) DEKLARACIJĄ PAGAL I ARBA III PRIEDĄ

1. PIRMINĖ PASTABA

Šie nurodymai yra skirti laivų kapitonams, kurie pagal Europos ekonominės bendrijos taisykles žvejybos reiso metu turi pildyti laivo žurnalą ir (arba) laivui grįžus į uostą pateikti iškrovimo (perkrovimo) deklaraciją.

2. NURODYMAI DĖL LAIVO ŽURNALO

2.1. **Bendroji taisyklė**

2.1.1. *Laivai, kurių kapitonai turi pildyti laivo žurnalą*

2.1.1.1. Visi vandenys, išskyrus Skagerrak ir Kattegat

Visų ilgesnių kaip 10 metrų žvejybos laivų kapitonai pildo laivo žurnalą. Ši taisyklė netaikoma laivams, ilgesniems nei 10 metrų, bet ne ilgesniems nei 17 metrų, kurių žvejybos reisas trunka ne daugiau kaip 24 valandas, skaičiuojant nuo išvykimo iš uosto iki grįžimo į jį.

2.1.1.2. Skagerrak ir Kattegat

Visų ilgesnių kaip 12 metrų žvejybos laivų kapitonai pildo laivo žurnalą.

2.1.2. *Kaip pildyti laivo žurnalą*

— Laivo žurnalas pildomas kiekvieną dieną, bet ne vėliau kaip 24.00 val., ir iki atvykimo į uostą.

— Laivo žurnalas taip pat pildomas bet kurio patikrinimo jūroje metu.

— Laivo žurnale turi būti nurodoma visa privaloma informacija.

— Su valstybės narės vėliava plaukiojantys arba joje registruoti laivai privalo laikytis taisyklių, kurios Bendrijos lygiu laikomos neprivalomomis, jeigu to pageidauja valstybė narė. Minėtais atvejais atitinkamos institucijos pateikia papildomus nurodymus.

2.1.3. *Žvejybos reisų valstybių, kurios nėra narės, vandenyse tvarka*

— Jeigu atitinkama valstybė, kuri nėra narė, nenustato konkrečių reikalavimų, turi būti naudojamas Bendrijos laivo žurnalas.

— Jeigu atitinkama valstybė, kuri nėra narė, reikalauja kitos rūšies laivo žurnalo, šis naudojamas vietoj Bendrijos laivo žurnalo.

— Jeigu atitinkama valstybė, kuri nėra narė, nereikalauja ypatingo laivo žurnalo, bet reikalauja daryti įrašus, kurie skiriasi nuo Bendrijos reikalaujamų įrašų, įrašai turi būti daromi laikantis minėtos valstybės reikalavimų.

2.2. **Informacija apie laivą**

Toliau išvardyta bendra informacija apie laivą arba laivus priklausomai nuo situacijos turi būti įrašoma (pagal atitinkamus numerius) kiekvieno laivo žurnalo puslapio viršuje:

nuorodos Nr. laivo žurnale (1): laivo pavadinimas ir radijo šaukinys, jeigu yra,

nuorodos Nr. laivo žurnale (2): išorinis ženklinimas,

nuorodos Nr. laivo žurnale (3): kapitono pavardė ir adresas,

nuorodos Nr. laivo žurnale (4): mėnuo, diena, valanda ir išvykimo uostas,

nuorodos Nr. laivo žurnale (5): mėnuo, diena, valanda ir grįžimo uostas,

nuorodos Nr. laivo žurnale (6): iškrovimo diena ir vieta, jeigu skiriasi nuo (5),

nuorodos Nr. laivo žurnale (7): perkrovimo atveju – data ir laivo, į kurį perkraunama žuvis, pavadinimas, radijo šaukinys, jeigu yra, šalis ir išorinis ženklinimas.

Porinės žvejybos atveju antrojo laivo pavadinimas, jo kapitono pavardė ir laivo išorinis ženklinimas nurodomi po laivo, kuriam pildomas laivo žurnalas, duomenimis.

Kito (-ų) laivo (-ų) kapitonas (-ai) taip pat pildo laivo žurnalą, sužvejotos ir laive laikomos žuvies kiekius nurodydamas (-i) taip, kad būtų išvengta dvigubo sužvejotos žuvies skaičiavimo.

2.3. **Informacija apie žūklės priemones**

Nuorodos Nr. laivo žurnale (8): žūklės priemonė – reikėtų nurodyti žūklės priemonės tipą pagal VI priedo 1 skiltyje pateiktą kodą,

nuorodos Nr. laivo žurnale (9): tinklo akių dydis milimetrais,

nuorodos Nr. laivo žurnale (10): žūklės priemonės pajėgumas pagal VI priedo 2 skiltyje pateiktas specifikacijas (neprivaloma).

2.4. **Informacija apie žvejybos veiksmus**

2.4.1. *Informacijos rūšis*

Informacija, kurią reikalaujama pateikti apie žvejybą, laivo žurnalo lape turi būti įrašoma pagal atitinkamus numerius taip, kaip nurodoma toliau:

nuorodos Nr. laivo žurnale (11): data – atitinka kiekvieną dieną jūroje,

nuorodos Nr. laivo žurnale (12): žvejybos veiksmų skaičius pagal VI priedo 3 skiltyje pateiktas specifikacijas (neprivaloma),

nuorodos Nr. laivo žurnale (13): žvejybos laikas (neprivaloma) atitinka jūroje praleistų valandų skaičių, atėmus vykimo į žvejybos vietą laiką, plaukiojimo tarp žvejybos plotų ir grįžimo iš jų laiką, stovėjimo arba remonto laiką; tačiau valandų, praleistų ieškant žuvų (pvz., naudojant hidrolokatorių), skaičius laikomas žvejybos laiku,

nuorodos Nr. laivo žurnale (14): padėtis.

Pavyzdžiai:

— „ICES kvadratas arba NAFO parajonis“: reiškia ICES kvadratus, pažymėtus vidinėje laivo žurnalo viršelio pusėje esančiuose žemėlapiuose, ir nurodo kiekvieno kvadrato kodą.

pvz.: IV a, VI b, VII g.

— „Statistinis stačiakampis“: reiškia ICES statistinį stačiakampį, pažymėtą vidinėje laivo žurnalo viršelio pusėje esančiuose žemėlapiuose. Šiuos stačiakampius riboja platumos ir ilgumos, atitinkančios sveiką laipsnio skaičių arba sveikus laipsnio skaičius, pridėjus 30′ platumoms ir sveikus laipsnio skaičius ilgumoms. Panaudojant skaičių kombinaciją ir raidę, nurodomas statistinis stačiakampis, kuriame buvo sužvejota didžioji dalis žuvies (pvz., sritis tarp 56° ir 56°30’ šiaurės platumos ir tarp 6° ir 7° rytų ilgumos = ICES kodas 41/F6).

Vis dėlto įrašai apie visus statistinius stačiakampius, kuriuose laivas žvejojo per dieną, gali būti neprivalomi.

— „Valstybės, kuri nėra narė, žūklės zona“ reiškia valstybių, kurios nėra narės, žūklės zoną (-as) arba vandenis, esančius už bet kurios valstybės suverenumo ar jurisdikcijos ribų pagal toliau išvardytus kodus, nurodytus vidinėje laivo žurnalo viršelio pusėje esančiuose žemėlapiuose:

N = Norvegija

S = Švedija

FR = Farerų salos

E = Ispanija

CDN = Kanada

IS = Islandija

A = Atviroji jūra

2.4.2. *Laive laikomi sugautos žuvies kiekiai rūšimis* (nuorodos Nr. laivo žurnale: (15))

Įrašas daromas visoms VII priede išvardintoms žuvų rūšims, jeigu jų svoris yra daugiau kaip:

— lašišų: 10 kilogramų gyvojo svorio,

— kitų žuvų: 50 kilogramų gyvojo svorio.

Valstybė narė, su kurios vėliava plaukioja laivas arba kurioje yra registruotas, gali sudaryti sąrašą žuvų rūšių, kurioms įtraukiamos papildomos eilutės.

Rūšių pavadinimai, nurodyti skilčių viršuje, yra orientaciniai, ir gali būti pakeisti, jeigu skilčių yra per mažai. (Jeigu neužtenka visų skilčių, įrašai daromi naujame lape.)

Nurodomas naudojamas vienetas (krepšys, dėžė ir kt.) ir naudojamo vieneto grynasis svoris kilogramais gyvojo svorio.

2.4.3. *Neprivalomi įvertintos išmetamos žuvies kiekių skaičiavimai* (nuorodos Nr. laivo žurnale: (16))

Nurodomas išmetamos žuvies kiekis, pageidautina kilogramais gyvojo svorio arba kitais vienetais, kaip nustatyta pirmiau (15).

Ši informacija pateikiama tik moksliniais tikslais ir neturi reikšmės skaičiuojant kvotas.

2.5. **Laivo žurnalo įrašų išdėstymas**

— Kiekvienos jūroje praleistos dienos duomenys įrašomi naujoje eilutėje.

— Nauja eilutė taip pat turėtų būti pildoma tada, kai tą pačią dieną žvejojama naujame ICES kvadrate.

— Nauja eilutė taip pat turėtų būti pildoma tą pačią dieną žvejojant kitoje žūklės zonoje.

— Naujas lapas turėtų būti pildomas:

— kai naudojamos skirtingos žūklės priemonės arba tinklas, kurio akių dydis skiriasi nuo prieš tai naudoto tinklo akių dydžio,

— žvejybai po perkrovimo arba tarpinio iškrovimo.

3. NURODYMAI DĖL IŠKROVIMO (PERKROVIMO) DEKLARACIJOS

Bendroji taisyklė

Po kiekvieno reiso į uostą atvykusių ilgesnių kaip 10 metrų žvejybos laivų, kurie plaukioja su valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, kapitonai ar jų įgaliotiniai, institucijoms, kurių teritorijoje vyko iškrovimas, pateikia iškrovimo deklaraciją. Jeigu perkrovimas arba iškrovimas vyksta už Bendrijos teritorijos ribų, kapitonas iš karto perduoda valstybei, su kurios vėliava jo laivas plaukioja, arba kurioje jo laivas yra registruotas, informaciją, nurodomą iškrovimo arba perkrovimo deklaracijoje. Perkrovimo atveju žvejybos laivo kapitonas žuvies kiekius nurodo perkrovimo deklaracijoje. Perkrovimo deklaracijos kopija perduodama laivo, į kurį perkraunama žuvis, kapitonui. Žvejybos laivo kapitono užpildytas muitinės dokumento T 2 M originalas taip pat perduodamas laivo, į kurį žuvis perkraunama, kapitonui.

Informacija, kurią reikia pateikti

Kiekvienos žuvų rūšies faktiškai iškrauti arba įvertinti perkrauti kiekiai turi būti nurodomi deklaracijoje juos įrašant tik paskutiniame lape toliau nurodytu būdu:

— *Žuvies apdorojimo laipsnis* (nuorodos Nr. laivo žurnale: (17))

„Apdorojimo laipsnis“ – nurodomas žuvies apdorojimo būdas, jeigu jis buvo taikytas: IŠDARINĖTA – kalbant apie išdarinėtą žuvį, BE GALVŲ – kalbant apie žuvį be galvos, FILĖ – kalbant apie žuvį, iš kurios išimti kaulai. Jeigu žuvis nebuvo apdorota, nurodoma NEIŠDARINĖTA.

— *Iškrautos žuvies matavimo vienetas* (nuorodos Nr. laivo žurnale: (18))

Nurodomas naudojamas svorio vienetas (pvz., krepšys, dėžė ir kt.) ir vieneto svoris kilogramais. Šis vienetas gali skirtis nuo laivo žurnale naudojamo vieneto.

— *Bendras iškrautos (perkrautos) žuvies svoris rūšimis* (nuorodos Nr. laivo žurnale: (19))

Nurodomas faktiškai iškrautos arba perkrautos žuvies rūšių, išvardytų VII priede, bendras svoris arba kiekiai.

Svoris turėtų atitikti iškrautos žuvies svorį, t. y. po bet kurio žuvies apdorojimo laive. Atitinkamam gyvajam svoriui apskaičiuoti valstybės narės institucijos vėlesniame etape taiko perskaičiavimo koeficientus.

— *ICES kvadratas/NAFO parajonis ir ES nepriklausančios valstybės žūklės zona* (nuorodos Nr. laivo žurnale: (22))

Šis įrašas laivo žurnalą pildantiems laivų kapitonams yra neprivalomas: nurodomas ICES kvadratas arba NAFO parajonuos, kuriame buvo sugauta žuvis.

4. BENDROSIOS NUOSTATOS, SUSIJUSIOS SU LAIVO ŽURNALU IR IŠKROVIMO (PERKROVIMO) DEKLARACIJA

4.1. **Pildymo tvarka**

4.1.1. Įrašai laivo žurnale ir iškrovimo (perkrovimo) deklaracijoje turi būti įskaitomi ir neištrinami.

4.1.2. Trinti ir keisti įrašus laivo žurnale arba iškrovimo (perkrovimo) deklaracijoje draudžiama. Jei padaroma klaida, tai visa eilutė išbraukiama ir kapitonas arba jo įgaliotinis daro naują įrašą.

4.1.3. Vienam laivui turi būti pildoma bent viena iškrovimo deklaracija. Po kiekvieno perkrovimo turi būti pildoma atskira perkrovimo deklaracija.

4.1.4. Laivo kapitonas privalo pildyti kiekvieną eilutę. Kiekvienas laivo žurnalo lapas ir perkrovimo deklaracija patvirtinama laivo kapitono parašu. Iškrovimo deklaracija patvirtinama laivo kapitono arba jo įgaliotinio parašu.

4.2. **Perdavimo tvarka**

4.2.1. Jeigu iškrovimas vyksta valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja arba kurioje yra registruotas, uoste, laivo žurnalo ir iškrovimo deklaracijos originalas (-ai) per 48 valandas po iškrovimo pabaigos perduodami arba išsiunčiami atitinkamos valstybės narės institucijoms.

4.2.2. Jeigu iškrovimas vyksta ne valstybėje narėje, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje yra registruotas, pirmasis iškrovimo deklaracijos egzempliorius perduodamas arba išsiunčiamas valstybės narės, kurioje vyko iškrovimas, institucijoms. Laivo žurnalo lapų ir iškrovimo deklaracijos originalas (-ai) per 48 valandas po iškrovimo pabaigos perduodami arba išsiunčiami valstybių narių, su kurių vėliava laivas plaukioja arba kuriose yra registruotas, institucijoms.

4.2.3. Jeigu iškrovimas vyksta ne toje valstybėje narėje, su kurios vėliava laivas plaukioja arba kurioje yra registruotas, laivo žurnalo lapo ir iškrovimo deklaracijos originalas (-ai) per 48 valandas po iškrovimo pabaigos perduodamas (-i) arba išsiunčiamas (-i) valstybės narės institucijoms.

4.2.4. Jeigu perkrauti kiekiai iškraunami Bendrijos uoste, perkrovimo deklaracijos egzempliorius, užpildytas pagal 3 dalį, perduodamas arba išsiunčiamas atitinkamoms institucijoms.

4.2.5. Perkraunant žuvį į laivą, kuris plaukioja su valstybės narės vėliava arba yra joje registruotas, pirmasis perkrovimo deklaracijos egzempliorius perduodamas priimančio laivo,, kapitonui. Deklaracijos originalas, atsižvelgiant į situaciją, per 48 valandas po iškrovimo pabaigos arba atvykimo į uostą perduodamas arba išsiunčiamas valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje yra registruotas, institucijoms.

4.2.6. Tuo atveju kai perkraunama į laivą, kuris plaukioja su ES nepriklausančios valstybės vėliava, dokumento originalas, atsižvelgiant į situaciją, iš karto perduodamas arba išsiunčiamas valstybei narei, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje yra registruotas.

4.2.7. Jeigu laivo kapitonas neturi galimybės išsiųsti laivo žurnalo lapų ir iškrovimo (perkrovimo) deklaracijų originalo (-ų) valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje jis yra registruotas, institucijoms per nustatytą laiką, I arba III prieduose nustatyta informacija, susijusi su iškrovimo deklaracija, atitinkamoms institucijoms perduodama per radiją arba kitomis priemonėmis.

4.3. **Laivo kapitono atsakomybė, susijusi su laivo žurnalo, iškrovimo deklaracijos ir perkrovimo deklaracijos pildymu**

4.3.1. Laivo kapitonas savo inicialais ir parašu patvirtina, kad įvertinti kiekiai, įrašyti laivo žurnale ir perkrovimo deklaracijoje, yra pagrįsti.

4.3.2. Laivo kapitonas savo inicialais ir parašu patvirtina, kad laivo žurnale ir perkrovimo deklaracijoje padaryti su žuvų kiekiais nesusiję įrašai ir visi iškrovimo deklaracijoje padaryti įrašai yra teisingi.

4.4. Laivo žurnalo egzemplioriai turi būti saugomi vienerius metus.

V PRIEDAS

NURODYMAI LAIVŲ KAPITONAMS, PRIVALANTIEMS PILDYTI LAIVO ŽURNALĄ PAGAL II PRIEDĄ IR PATEIKTI IŠKROVIMO (PERKROVIMO) DEKLARACIJĄ PAGAL III PRIEDĄ

1. IŠANKSTINĖ PASTABA

Šie nurodymai yra skirti laivų kapitonams, kurie pagal Europos ekonominės bendrijos taisykles žvejybos reiso metu turi pildyti laivo žurnalą ir (arba) laivui grįžus į uostą pateikti iškrovimo (perkrovimo) deklaraciją.

2. NURODYMAI DĖL LAIVO ŽURNALO

2.1. **Bendroji taisyklė**

2.1.1. *Laivai, kurių kapitonai privalo pildyti laivo žurnalą*

Visų ilgesnių 10 metrų žvejybos laivų kapitonai pildo laivo žurnalą. Ši taisyklė netaikoma ilgesniems kaip 10 metrų, bet ne ilgesniems 17 metrų laivams, jeigu žvejybos reise užtruko ne daugiau kaip 24 valandų, skaičiuojant nuo išvykimo iš uosto iki grįžimo į jį.

2.1.2. *Kaip pildyti laivo žurnalą*

— Laivo žurnalas pildomas kiekvieną dieną, bet ne vėliau kaip 24.00 val. ir iki atvykimo į uostą.

— Laivo žurnalas taip pat pildomas bet kurio patikrinimo jūroje metu.

— Laivo žurnale turi būti nurodoma visa privaloma informacija.

— Su valstybės narės vėliava plaukiojantys arba joje registruoti laivai privalo laikytis taisyklių, kurios Bendrijos lygiu laikomos neprivalomomis, jeigu to pageidauja valstybė narė. Minėtais atvejais atitinkamos institucijos pateikia papildomus nurodymus.

2.2. **Informacija apie laivą**

Bendra informacija apie laivą arba laivus, priklausomai nuo situacijos, turi būti įrašyta (pagal atitinkamus numerius) kiekvieno laivo žurnalo puslapio viršuje.

Porinės žvejybos atveju antrojo laivo pavadinimas, jo kapitono pavardė ir laivo išorinis ženklinimas nurodomi po laivo, kuriam pildomas laivo žurnalas, duomenimis.

Kito laivo kapitonas taip pat pildo laivo žurnalą, sužvejotos ir laive laikomos arba perkrautos žuvies kiekius nurodydamas taip, kad būtų išvengta dvigubo sužvejotos žuvies skaičiavimo.

2.3. **Informacija apie žūklės priemones**

— Žūklės priemonės – žūklės priemonės tipas pagal nurodytą kodą, turėtų būti įrašoma VI priedo 1 skiltyje.

— Tinklo akių dydis milimetrais.

2.4. **Informacija apie žvejybos veiksmus**

2.4.1. *Informacijos rūšis*

Informacija, kurią reikalaujama pateikti apie žvejybos veiksmus, laivo žurnalo lape turi būti įrašoma pagal atitinkamus numerius kiekvienam tralavimui arba panaudojus žūklės priemonę.

Reikia nurodyti:

— žūklės pradžia: laikas,

— žūklės pabaiga: laikas,

— žūklės trukmė: valandų skaičius tarp žūklės pradžios ir pabaigos,

— padėtis: platuma ir ilguma.

Pavyzdžiai

— „ICES kvadratas arba NAFO parajoniuose“: reiškia ICES kvadratus, pažymėtus vidinėje laivo žurnalo viršelio pusėje esančiuose žemėlapiuose, ir nurodo kiekvieno kvadrato kodą.

pvz.: V a arba NAFO 1.

2.4.2. *Sužvejoti ir laive laikomi kiekiai*

Įrašas daromas visoms VII priede išvardintoms žuvų rūšims, jeigu jų svoris yra didesnis kaip:

— krevečių ir lašišų: 10 kilogramų gyvojo svorio,

— kitų žuvų: 50 kilogramų gyvojo svorio.

Valstybė narė, su kurios vėliava plaukioja laivas arba kurioje yra registruotas, gali sudaryti sąrašą žuvų rūšių, kurioms įtraukiamos papildomos eilutės

Rūšių pavadinimai, nurodyti skilčių viršuje, yra orientaciniai ir gali būti pakeisti, jeigu skilčių yra per mažai. (Jeigu neužtenka visų skilčių, įrašai daromi naujame lape.)

2.4.3. *Išmetamos žuvies kiekių įvertinimas*

Nurodomas išmetamos žuvies kiekis, pageidautina kilogramais gyvojo svorio arba kitais vienetais. Ši informacija pateikiama tik moksliniais tikslais ir neturi reikšmės skaičiuojant kvotas.

2.5. **Laivo žurnalo įrašų išdėstymas**

Kiekvienos dienos duomenys turėtų būti rašomi naujame lape, naujoje eilutėje nurodant kiekvieną tralavimą arba žūklės priemonės panaudojimą.

3. NURODYMAI DĖL IŠKROVIMO (PERKROVIMO) DEKLARACIJOS

Bendroji taisyklė

Po kiekvieno reiso atvykusių į uostą ilgesnių kaip 10 metrų žvejybos laivų, kurie plaukioja su valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, kapitonai arba jų įgaliotiniai institucijoms, kurių teritorijoje vyko iškrovimas, pateikia iškrovimo deklaraciją.

Jeigu perkrovimas arba iškrovimas vyksta už Bendrijos teritorijos ribų, kapitonas iš karto perduoda valstybei, su kurios vėliava jo laivas plaukioja arba kurioje jo laivas yra registruotas, informaciją, nurodomą iškrovimo arba perkrovimo deklaracijoje.

Perkrovimo atveju žvejybos laivo kapitonas žuvies kiekius nurodo perkrovimo deklaracijoje. Perkrovimo deklaracijos egzempliorius perduodamas laivo, į kurį perkraunama žuvis, kapitonui. Žvejybos laivo kapitono užpildytas muitinės dokumento T 2 M originalas taip pat perduodamas laivo, į kurį žuvis perkraunama, kapitonui.

Informacija, kurią reikia pateikti

Iškrautų arba perkrautų žuvies kiekių deklaravimas. Nurodoma deklaracijoje kiekvienai rūšiai, bet tik paskutiniame lape toliau nurodytu būdu:

— *ICES kvadratas/NAFO parajonis ir valstybės, kuri nėra narė, žūklės zona*

Neprivalomas įrašas laivams, kurie turi pildyti laivo žurnalą: nurodomas ICES kvadratas arba NAFO parajonis, kuriame buvo sugauta žuvis.

— *Žuvies apdorojimo laipsnis*

„Apdorojimo laipsnis“ – tai žuvies apdorojimo būdas. Nurodomas toks apdorojimo būdas, jeigu jis buvo taikytas: IŠDARINĖTA – kalbant apie išdarinėtą žuvį, BE GALVŲ – kalbant apie žuvį be galvos, FILĖ – kalbant apie žuvį, iš kurios išimti kaulai. Jeigu žuvis nebuvo apdorota, nurodoma NEIŠDARINĖTA.

— *Iškrautos žuvies kiekių matavimo vienetas*

Nurodomas naudojamas iškrautos žuvies svorio vienetas (pvz., krepšys, dėžė ir kt.) ir naudojamo vieneto grynasis svoris kilogramais gyvojo svorio. Šis vienetas gali skirtis nuo laivo žurnale naudojamo vieneto.

— *Bendras iškrautos (perkrautos) žuvies svoris rūšimis*

Nurodomas faktiškai iškrautų arba perkrautų žuvų rūšių, išvardytų VII priede, svoris arba kiekiai.

Svoris turėtų atitikti iškrautos žuvies svorį, t. y. po bet kurio žuvies apdorojimo laive.

Atitinkamam gyvajam svoriui apskaičiuoti valstybės narės institucijos vėliau taiko perskaičiavimo koeficientus.

4. BENDROSIOS NUOSTATOS, SUSIJUSIOS SU LAIVO ŽURNALU IR IŠKROVIMO (PERKROVIMO) DEKLARACIJA

4.1. **Pildymo tvarka**

4.1.1. Įrašai laivo žurnale ir iškrovimo (perkrovimo) deklaracijoje turi būti įskaitomi ir neištrinami.

4.1.2. Trinti ir keisti įrašus laivo žurnale arba iškrovimo (perkrovimo) deklaracijoje draudžiama. Jei padaroma klaida, tai visa eilutė išbraukiama ir kapitonas arba jo įgaliotinis daro naują įrašą.

4.1.3. Vienam laivui turi būti užpildyta bent viena iškrovimo deklaracija. Po kiekvieno perkrovimo turi būti pildoma atskira perkrovimo deklaracija.

4.1.4. Kiekvienas laivo žurnalo lapas patvirtinamas laivo kapitono parašu. Iškrovimo deklaracija patvirtinama laivo kapitono arba jo įgaliotinio parašu.

4.2. **Perdavimo tvarka**

4.2.1. Jeigu iškrovimas vyksta valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje jis yra registruotas, uoste, laivo žurnalo lapų ir iškrovimo deklaracijos originalas (-ai) perduodami arba išsiunčiami atitinkamos valstybės narės institucijoms per 48 valandas po iškrovimo pabaigos.

4.2.2. Jeigu iškrovimas vyksta ne valstybėje narėje, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje yra registruotas, pirmasis iškrovimo deklaracijos egzempliorius perduodamas arba išsiunčiamas valstybės narės, kurioje vyko iškrovimas institucijoms. Laivo žurnalo lapų ir iškrovimo deklaracijos originalas (-ai) per 48 valandas po

iškrovimo pabaigos perduodami arba išsiunčiami valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje yra registruotas, institucijoms.

4.2.3. Jeigu iškrovimas vyksta valstybėje, kuri nėra narė, laivo žurnalo lapų ir iškrovimo deklaracijos originalas (-ai) per 48 valandas po iškrovimo pabaigos perduodamas (-i) arba išsiunčiamas (-i) valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje yra registruotas, institucijoms.

4.2.4. Jeigu perkrauti kiekiai iškraunami Bendrijos uoste, perkrovimo deklaracijos egzempliorius, užpildytas pagal 3 dalį, perduodamas arba išsiunčiamas atsakingoms uosto institucijoms.

4.2.5. Perkraunant žuvį į laivą, kuris plaukioja su valstybės narės vėliava arba yra joje registruotas, pirmasis perkrovimo deklaracijos egzempliorius perduodamas laivo, į kurį perkraunama, kapitonui. Deklaracijos originalas, atsižvelgiant į situaciją, perduodamas arba išsiunčiamas valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja arba kurioje yra registruotas, institucijoms per 48 valandas nuo iškrovimo pabaigos.

4.2.6. Perkraunant žuvį į laivą, kuris plaukioja su valstybės, kuri nėra narė, vėliava, dokumento originalas, atsižvelgiant į situaciją, kuo greičiau perduodamas arba išsiunčiamas valstybei narei, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje yra registruotas.

4.2.7. Jeigu laivo kapitonas neturi galimybės išsiųsti laivo žurnalo lapų ir iškrovimo (perkrovimo) deklaracijų originalo (-ų) valstybės narės, su kurios vėliava laivas plaukioja, arba kurioje yra registruotas, institucijoms per nustatytą laiką, I arba III prieduose nustatyta informacija, susijusi su iškrovimo deklaracija, atitinkamoms institucijoms perduodama per radiją arba kitomis priemonėmis.

4.3. **Laivo kapitono atsakomybė, susijusi su laivo žurnalo, iškrovimo deklaracijos ir perkrovimo deklaracijos pildymu**

4.3.1. Laivo kapitonas savo inicialais ir parašu patvirtina, kad apskaičiuoti kiekiai, įrašyti laivo žurnale ir perkrovimo deklaracijoje, yra pagrįsti.

4.3.2. Laivo kapitonas savo inicialais ir parašu patvirtina, kad laivo žurnale ir perkrovimo deklaracijoje padaryti su žuvų kiekiais nesusiję įrašai ir visi iškrovimo deklaracijoje padaryti įrašai yra teisingi.

4.4. Laivo žurnalo egzemplioriai turi būti saugomi vienerius metus.

VI PRIEDAS

ŽŪKLĖS PRIEMONĖS IR ŽVEJYBOS OPERACIJOS

Žūklės priemonės tipas	1 skiltis Kodas	2 skiltis Dydis/skaičius (metrais)	3 skiltis Priemonių naudojimo per dieną skaičius
Dugninis tralas	OTB	Tralo modelis (1)	Priemonių panaudojimo per dieną skaičius
Spindulinis tralas	TBB	Spindulio ilgis × spindulių skaičius	
Draga	DRB	Plotis × dragų skaičius	
Dugninis porinis tralas	PTB	Tralo modelis (1)	
Daniškas vilktinis tinklas (su inkaru)	SDN	Bendras vilktinių tinklų lynų ilgis	
Škotiškas vilktinis tinklas (laisvai traukiamas)	SSC	Bendras vilktinių tinklų lynų ilgis	
Pelaginis tralas	OTM	Tralo modelis (1)	Priemonių panaudojimo per dieną skaičius
Pelaginis porinis tralas	PTM	Tralo modelis (1)	
Gaubiamasis tinklas	PS	Ilgis, aukštis	Priemonių panaudojimo per dieną skaičius
Žiauniniai tinklai	GN	Ilgis, aukštis	Tinklų užmetimų per dieną skaičius
Žiauniniai tinklai (statomi)	GNS	Ilgis, aukštis	
Žiauniniai tinklai (plūduriuojantys- dreifuojantys)	GND	Ilgis, aukštis	
Pinklūs tinklai	GTR	Ilgis, aukštis	
Ūdos	LL	Per dieną naudotų kabliukų ir ūdų skaičius	
Ūdos (inkaruojamos)	LLS		
Ūdos (dreifinės plūduriuojančios)	LLD		
Ūdos	LHP	Bendras per dieną naudotų kabliukų ir ūdų skaičius (2)	
Gaudyklės	FPO	Per dieną, pastatytų gaudyklių skaičius	
Įvairios žūklės priemonės	MIS		

(1) Nurodyti tralo modelio pavadinimą suteiktą tinklų gamintojui. Pasirinktinai galima nurodyti angos perimetrą = tinklo akių skaičius × tinklo akių dydis, jeigu jis žinomas.

(2) Nurodyti kabliukų ir ūdų skaičių, atskiriant vieną nuo kito brūkšneliu.

VII PRIEDAS

ŽUVŲ RŪŠIŲ, KURIAS BŪTINA REGISTRUOTI LAIVO ŽURNALE, SĄRAŠAS

1. Europos vandenys (išskyrus Grenlandiją)

RŪŠYS

Mokslinis pavadinimas	Pavadinimas	Kodas
Gadus morhua	Menkė	COD
Melanogrammus aeglefinus	Juodadėmė menkė	HAD
Pollachius virens	Amerikinė saida	POK
Merlangius merlangus	Merlangas	WHG
Pleuronectes platessa	Jūrinė Plekšnė	PLE
Solea solea	Jūrų liežuvis	SOL
Scomber scombrus	Skumbrė	MAC
Sprattus sprattus	Atlantinis šprotas	SPR
Trachurus trachurus	Stauridė	HOM
Merluccius merluccius	Europinė jūrų lydeka	HKE
Engraulis encrasicolus	Ančiuvis	ANE
Trisopterus esmarkii	Esmarko menkutė	NOP
Micromesistius poutassou	Žydrasis merlangas	WHB
Clupea harengus	Atlantinė silkė	HER
Salmo salar	Lašiša	SAL
Lepidorhombus whiffiagonis	Paprastasis megrimas	MEG
Lophius spp.	Jūrų velnias	MON

2. **Grenlandijos vandenys** (ICES V a ir XIV bei NAFO 1)

RŪŠYS

Mokslinis pavadinimas	Pavadinimas	Kodas
Gadus morhua	Menkė	COD
Micromesistius poutassou	Žydrasis merlangas	WHB
Sebastes Marinus ir Sebastes mentella	Didysis jūrų ešerys ir ilgažiomenis gelmių ešerys	RED
Reinhardtius hippoglossoides	Juodasis paltusas	GHL
Hippoglossus hippoglossus	Atlanto paltusas	HAL
Pandalus borealis	Grendlandinė krevetė	PRA
Anarhichas species	Vilkžuvės	CAT
Mallotus villosus	Stintenė	CAP
Salmo salar	Lašiša	SAL

3. **Šiaurės Amerikos vandenys** (NAFO 3 Ps)

RŪŠYS

Mokslinis pavadinimas	Pavadinimas	Kodas
Gadus morhua	Menkė	COD
Hippoglossoides platessoides	Amerikinė paltusinė plekšnė	PLA
Glyptocephalus cynoglossus	Atlantinė raudonoji plekšnė	WIT
Sebastes marinus ir Sebastes mentella	Didysis jūrų ešerys ir ilgažiomenis gelmių ešerys	RED

VIII PRIEDAS

PERDAVIMO PER RADIJĄ TVARKA

1. Jeigu žuvis iškraunama arba perkraunama praėjus daugiau kaip 15 dienų po sužvejojimo, turi būti perduodama toliau nurodyta informacija:

   — visų VII priede išvardytų rūšių žuvų kiekiai, sugauti ir laikomi laive arba perkrauti ar iškrauti už Bendrijos žūklės zonos ribų po paskutinio informacijos perdavimo (kilogramais),

   — ICES kvadratas arba NAFO parajonis, kuriame buvo sugauta žuvis. Valstybės, kuri nėra narė, vandenyse arba už bet kurios valstybės suverenumo arba jurisdikcijos ribų sugauta žuvis nurodoma atskirai.

2. 1 dalyje nurodyta informacija perduodama per paprastai naudojamas radijo stotis, prieš tai nurodant pavadinimą, radijo šaukinį ir išorinį laivo ženklinimą bei jo kapitono pavardę.

   Laivas, kuris negali perduoti minėtos informacijos, savo vardu ją perduoda per kitą laivą.

3. Laivo kapitonas užtikrina, kad radijo stotims perduota informacija atitinkamoms institucijoms būtų pateikta raštu.